

**Art. 24** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel *4bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *4bis* - Der König bestimmt die Modalitäten, die die Überwachung der finanziellen Lage des Sektors und der zugelassenen Unternehmen gewährleisten. Er bestimmt ebenfalls die Bedingungen, die die zugelassenen Unternehmen erfüllen müssen, um diese Überwachung zu ermöglichen, und die eventuellen Daten, die die zugelassenen Unternehmen zu diesem Zweck dem FÖD Beschäftigung, Arbeit und Soziale Konzertierung übermitteln müssen."

**Art. 25** - In dasselbe Gesetz wird ein Artikel *4ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"Art. *4ter* - Der König kann für Dienstleistungsscheckunternehmen eine "Qualitätscharta" und die Pflichtbestimmungen, die in dieser Charta anzugeben sind, festlegen."

**Art. 26** - Artikel 6 desselben Gesetzes wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Der König kann die Mindestbestimmungen, die in dem Abkommen, das den Benutzer an das zugelassene Unternehmen bindet, anzugeben sind, und das Muster dieses Abkommens festlegen."

#### KAPITEL 8 — Erstattung der Kosten der ärztlichen Untersuchungen

**Art. 27** - In Artikel 6 der am 3. Juni 1970 koordinierten Gesetze über die Vorbeugung von und die Entschädigung für Berufskrankheiten, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. März 2009, wird eine Nummer *6bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"*6bis*. sich an den Kosten für die Gesundheitsüberwachung der Jugendlichen zu beteiligen, die an einer dualen Ausbildung im Sinne von Artikel 1 Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 über den Start- und den Praktikumsbonus teilnehmen und die in diesem Rahmen im Hinblick auf ihre praktische Ausbildung bei einem Arbeitgeber durch einen Arbeitsvertrag oder durch einen der in Artikel 1 Nr. 4 des vorerwähnten Königlichen Erlasses vom 1. September 2006 erwähnten Ausbildungsverträge gebunden sind. Der König bestimmt, welche Kosten in Betracht kommen können, und legt die Bedingungen und Modalitäten der Beteiligung fest."

**Art. 28** - Vorliegendes Kapitel tritt am 1. Januar 2010 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Châteauneuf-de-Grasse, den 30. Dezember 2009

### ALBERT

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Sozialen Angelegenheiten  
und der Volksgesundheit, beauftragt mit der Sozialeingliederung  
Frau L. ONKELINX

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Beschäftigung und der Chancengleichheit,  
beauftragt mit der Migrations- und Asylpolitik  
Frau J. MILQUET

Die Ministerin der K.M.B., der Selbständigen, der Landwirtschaft  
und der Wissenschaftspolitik  
Frau S. LARUELLE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
S. DE CLERCK

#### FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2010 — 3696

[2010/204470]

**10 OKTOBER 2010.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor nucleaire controle, artikel 3, gewijzigd bij de wet van 2 april 2003;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen;

Gelet op het advies van de Hoge Gezondheidsraad, gegeven op 1 juli 2009;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 29 september 2009;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 29 januari 2010;

Gelet op het advies 48.464/3 van de Raad van State, gegeven op 12 juli 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

#### SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2010 — 3696

[2010/204470]

**10 OCTOBRE 2010.** — Arrêté royal portant modification de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, article 3, modifié par la loi du 2 avril 2003;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants;

Vu l'avis du Conseil supérieur de la Santé, donné le 1<sup>er</sup> juillet 2009;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 29 septembre 2009;

Vu l'accord du Secrétaire d'Etat au Budget, donné le 29 janvier 2010;

Vu l'avis 48.464/3 du Conseil d'Etat, donné le 12 juillet 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en van de Minister van Binnenlandse Zaken, en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Artikel 64.1 van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen, wordt aangevuld met de bepaling onder e), luidende :

« e) ionisatierookmelders aan te wenden voor huishoudelijk gebruik. »

**Art. 2.** In artikel 64.2 van hetzelfde besluit wordt het eerste lid vervangen als volgt :

« De invoer, de uitvoer, het in bezit hebben, het te koop aanbieden, de verkoop, het onder bezwarende titel of kosteloos afstaan en het vervoer van de in artikel 64.1.a, b en d bedoelde toestellen en producten is verboden. »

**Art. 3.** In artikel 64.2 van hetzelfde besluit wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende :

« Het is verboden om ionisatierookmelders te koop aan te bieden, te verkopen, onder bezwarende voorwaarde of kosteloos af te staan aan personen die de bedoeling hebben om deze toestellen voor huishoudelijk gebruik aan te wenden. »

**Art. 4.** In hetzelfde besluit wordt een artikel 81.7bis ingevoegd, luidende :

« 81.7bis. De bepaling bedoeld in artikel 64.1, e), wordt van kracht op 1 januari 2020.

De bepaling bedoeld in artikel 64.2, 2e lid, wordt van kracht op 1 november 2010.

De vergunningen afgeleverd in het kader van artikel 65.3, zijn, voor wat betreft de toestellen bedoeld in artikel 64.1.e), geldig tot 1 januari 2020. »

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt, met uitzondering van artikel 1 dat op 1 januari 2020 en artikel 3 dat op 1 november 2010 in werking treedt.

**Art. 6.** De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en de Minister van Binnenlandse Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 oktober 2010.

ALBERT

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister  
en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,  
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
Mevr. A. TURTELBOOM

Sur la proposition de la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et de la Ministre de l'Intérieur, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 64.1 de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants, est complété par la disposition e) rédigée comme suit :

« e) d'utiliser des détecteurs de fumée ionisants à des fins domestiques. »

**Art. 2.** Dans l'article 64.2 du même arrêté, le premier alinéa est remplacé par ce qui suit :

« L'importation, l'exportation, la détention, l'offre en vente, la vente, la cession à titre onéreux ou gratuit et le transport de produits et appareils visés à l'article 64.1.a, b et d sont interdits. »

**Art. 3.** A l'article 64.2 du même arrêté, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les premier et deuxième alinéas :

« L'offre en vente, la vente, la cession à titre onéreux ou gratuit des détecteurs de fumée ionisants aux personnes qui ont l'intention d'utiliser ces appareils à des fins domestiques sont interdits. »

**Art. 4.** Dans le même arrêté, il est inséré un article 81.7bis rédigé comme suit :

« 81.7bis. La disposition visée à l'article 64.1, e), entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020.

La disposition visée à l'article 64.2, 2<sup>e</sup> alinéa, entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2010.

En ce qui concerne les appareils visés à l'article 64.1.e), les autorisations délivrées dans le cadre de l'article 65.3 sont valables jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 2020. »

**Art. 5.** Cet arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*, à l'exception de l'article 1<sup>er</sup> qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2020 et de l'article 3 qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 2010.

**Art. 6.** La Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et la Ministre de l'Intérieur sont chargées, chacune en ce qui la concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 octobre 2010.

ALBERT

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre  
et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,  
Mme L. ONKELINX

La Ministre de l'Intérieur,  
Mme A. TURTELBOOM

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

N. 2010 — 3697

[C - 2010/03506]

**26 SEPTEMBER 2010.** — Koninklijk besluit tot bepaling van de uitgiftevoorschriften van de door de Nationale Loterij in 2010 georganiseerde openbare loterij « Xmas Millionaire »

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 april 2002 tot rationalisering van de werking en het beheer van de Nationale Loterij, artikel 3, § 1, eerste lid, en artikel 6, § 1, 1<sup>o</sup>, gewijzigd bij de Programmawet I van 24 december 2002;

Gelet op het advies 48.605/2/V van de Raad van State, gegeven op 25 augustus 2010, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat de Nationale Loterij, om haar gamma aan spelen te verrijken, het opportuun heeft geacht een loterij met trekkingen uit te geven die zich onderscheidt van de traditionele loterijen met trekkingen die de laatste jaren werden georganiseerd; dat een van de specifieke elementen van de loterij met trekkingen bedoeld in huidig besluit

## SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

F. 2010 — 3697

[C - 2010/03506]

**26 SEPTEMBRE 2010.** — Arrêté royal fixant les modalités d'émission de la loterie publique organisée par la Loterie Nationale en 2010 sous l'appellation « Xmas Millionaire »

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 avril 2002 relative à la rationalisation du fonctionnement et de la gestion de la Loterie Nationale, l'article 3, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, modifiés par la Loi-programme I du 24 décembre 2002;

Vu l'avis 48.605/2/V du Conseil d'Etat, donné le 25 août 2010, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Considérant qu'afin d'étoffer la gamme de ses jeux, la Loterie Nationale a estimé opportun d'émettre une loterie à tirages se démarquant des traditionnelles loteries à tirages organisées ces dernières années; qu'une des particularités de la loterie à tirages visée par le présent arrêté réside dans l'attribution garantie d'un lot d'un million